

Vorarlberger Sprachatlas

**mit Einschluß
des Fürstentums Liechtenstein,
Westtirols und des Allgäus
(VALTS)**

Kommentar

Band IV

1.Lieferung: Einleitung, Karte 1

**Herausgegeben von
Eugen Gabriel**

Inhaltsverzeichnis

	Seite
Vorwort	1
Abkürzungsverzeichnis	3
Einleitung	5
Zur kirchlichen und politischen Geschichte des VALTS-Gebietes (Karte 1)	17
Raetien	17
Diözese Chur	29
Diözese Säben/Brixen	39
Diözese Trient	49
Diözese Como	57
Diözese Konstanz	63
Diözese Freising	75
Diözese Augsburg	86
I. Die romanischen Reliktwörter	
1. Romanische Bezeichnungen im Gesamtgebiet	
Karte 2: Der Rosenkranz	90
Karte 3: Die Perlen des Rosenkranzes	94
Karte 4: Der Zapin (= Spitzhacke des Holzarbeiters)	97
Karte 5: Mens(s), rnans etc. (= Kuh, die ein Jahr nicht geführt wird) . .	99
Karte 6: Der schwarze Alpensalamander	102
Karte 7: Die Papiertüte	109
Karte 8: Die Mistgabel	111
Karte 9: Furgge , Vorkommen und Bedeutung	114
Benne (Herkunft, Verbreitung, Bedeutung, Synonyme) (Karte 10-16) . .	116
Karte 10: Die Tragbahre	119
Karte 11: Der einrädige Karren mit Leitern	120
Karte 12: Der einrädige Karren mit Düngebehälter	122
Karte 13: Der zweirädige Karren mit Kistenaufsatz	124
Karte 14: Der zweirädige Karren zum Schleifen von Baumstämmen. . .	126
Karte 15: Die Kehrtruhe (= Die Kehrichtschaufel aus Holz)	127
Karte 16: Benne , Bedeutung und Verbreitung des Wortes	129
	409

Karte 17: Die Griische (Kleie)	131
Brente und andere Gefäßbezeichnungen, Bedeutung und Herkunft (Karten 18-28)	133
Karte 18: Das Holzgeschirr mit Tragdaube	136
Karte 19: Das Geschirr mit Tragbogen	137
Karte 20: Der Brühtrog für Schweine	140
Karte 21: Die Krautstande (= Stellfaß)	142
Karte 22: Das kleine Waschgeschirr	143
Karte 23: Das große Waschgeschirr	144
Karte 24: Der Backtrog	145
Karte 25: Das Rahmgeschirr	147
Karte 26: Das Rückentraggefäß für Milch	149
Karte 27: Die Gießkanne	155
Karte 28: Bedeutung von Brente	156
Karte 29: Brente (= Nebel, Rauhreif)	157
Karte 30: Verbreitung von Stafel und Gampen	160
Karte 31: Tobel , Verbreitung und Herkunft	164
Karte 32/33: Bezeichnungen für das Verschlagholz beim Binden von Heuburden	165
Käserei (Karten 34-40)	176
Karte 34: Der Drehgalgen für den Sennkessel	181
Die weitere Verarbeitung der erwärmten Milch	189
Bezeichnungen für den Käsequirl	191
Karte 35: Die Käsemasse (im Gebiet der Fettsennerei die der 1. Scheidung)	194
Die weitere Verarbeitung der dick gewordenen Milch	199
Karte 36: Die Molke (im Gebiet der Fettkäseherstellung auch die der 2. Scheidung)	201
Karte 37: Schotten , Verbreitung und Bedeutung	204
Bezeichnungen für den Restkäse im Sennkessel	206
Karte 38: Zieger , Form, Bedeutung und Synonyme	209
Karte 39: Das Formgefäß für Käse und Zieger	217
Die weitere Verarbeitung der Molke	224

Karte 40: Der Molkenzucker	226
Karte 41: Der Rückstand beim Auslassen (Zerlassen) von Butter. . . .	230
Karte 42: Prusten (= mit aufgeblasenen Wangen Speichel versprühen, von kleinen Kindern)	240
Karte 43: Geifern	243
Karte 44: Gatze, Gätzi bzw. Kätzi , Lautung und Bedeutung	251
Goone, Gööni , Vorkommen und Bedeutung	256
Karte 45: Die gegossene Kuhglocke	258
• Karte 46, 47: Der Vormittags- bzw. Nachmittagsimbiß	264
Karte 48: Geröllhalde, Haufen von zusammengetragenen Steinen . . .	275
Karte 49: Blise, Fräsche , Verbreitung und Bedeutung	285
Karte 50: Der Tragbogen am Wassereimer	295
Karte 51: Kam(p), Käm(p) , Lautung, Form und Bedeutung	298
2. Romanische Bezeichnungen bis ins Vorarlberger Oberland und in Tirol	
Karte 52: Die Anzahlung beim Viehkauf	303
Die Anzahlung bei Dienstboten	307
Karte 53: Nachlese halten (von Obstbäumen), Bedeutung von spiglen. .	309
Karte 54: Wiederkäuen	314
Karte 55: Formen von PULLUS in der Bedeutung «junges Huhn, das noch keinen Kamm hat»	325
Karte 56: Die vom Vieh ausgetretenen Weglein	329
Karte 57: Rod (= Reihenfolge)	335
Karte 58: Der Erdrutsch	338
Karte 59: Die Zirbelkiefer	347
Karte 60: Flachs , Angaben zur Vitalität des Anbaus und Synonyme . . .	350
Die Terminologie der Hanf- bzw. Flachsverarbeitung	354
Bezeichnungen für die Flachsbündel	356
Karte 61: Die Flachs- bzw. Hanfbreche	360
Das «Schwingen» des Flachses	366
Das «Hächeln» von Flachs oder Hanf	367
Bezeichnungen für die Bündel von gehächeltem Flachs	368
Karte 62: Der minderwertigere, nach dem Hächeln zum Spinnen zugerichtete Flachs oder Hanf	370

Bezeichnungen für Hanf- oder Flachsabfälle, die zu Webzwecken nicht mehr geeignet waren	373
Bezeichnungen für die verschiedenen Arten von Stoff	375
Karte 63: Der Spinnrocken	378
Karte 64: Gras, das nach dem Grummet noch wächst bzw. der 3. Schnitt	383
Weitere Arten von Gras oder Heu	389
Karte 65: Die Legföhre	391
Karte 66, 67: Mit dem Kopf, den Hörnern stoßen (von Ziegen, Karte 66; von Kühen, Karte 67)	398
Bezeichnungen für das spielerische Streiten der Kühe an der Krippe . .	406